



Dekret

Decreto

des Landesrats
der Landesrätin

dell'Assessore
dell'Assessora

Nr.

N.

25337/2020

5.5 Amt für Finanzaufsicht - Ufficio vigilanza finanziaria

Betreff:

Genehmigung des Budgets 2021 - 2023 der
Agentur für Energie Südtirol - KlimaHaus

Oggetto:

Approvazione del budget 2021 - 2023
dell'Agenzia per l'Energia Alto Adige -
CasaClima

Der Landesrat für Finanzen

L'Assessore alle Finanze

nach Einsichtnahme in den Artikel 14/bis des Landesgesetzes Nr. 15/2010, mit welchem die „Agentur für Energie Südtirol – KlimaHaus“ errichtet wurde;

nach Einsichtnahme in den Beschluss der Landesregierung Nr. 478/2017, mit welchem die Satzung der Agentur genehmigt wurde;

nach Einsichtnahme in die kombinierten Bestimmungen des Artikels 23, Absatz 5 des Landesgesetzes Nr. 11/2014 und des Artikels 3, Absatz 3 des GvD Nr. 118/2011, in dem die Hilfskörperschaften des Landes, welche die Wirtschafts- und Vermögensbuchhaltung anwenden, ihre Gebarung an die Bestimmungen laut Art. 17 des GvD 118/2011, nach den allgemeinen Haushaltsgrundsätzen in Anlage Nr. 1 und unter Punkt 4.3 des angewandten Haushaltsgrundsatz betreffend die Haushaltsplanung gemäß Anlage 4/1 desselben GvD, sowie den Grundsätzen des Zivilgesetzbuchs, anpassen;

nach Einsichtnahme in den Art. 63-ter des Landesgesetzes Nr. 1/2002, welcher vorsieht, dass die Körperschaften folgende Planungsinstrumente anwenden:

a) der Plan der Tätigkeiten oder der Drei-Jahres-Programmplan, definiert im Einklang mit den Vorgaben des Landes. Der Plan kann in einem speziellen Abschnitt des erläuternden Berichts oder der erläuternden Anmerkung zum Budget enthalten sein;

b) das dreijährige Budget, das bis zum 30. November des vorgehenden Jahres zu genehmigen ist;

nach Einsichtnahme in den Artikel 9, Absatz 9 der vorgenannten Satzung, welcher vorsieht, dass das Finanz- und Investitionsbudget und das Tätigkeitsprogramm für jedes Geschäftsjahr innerhalb 30. November vor dem Bezugsjahr, der Abteilung Finanzen zur Prüfung vorgelegt werden müssen;

nach Einsichtnahme in die operativen Anweisungen des Amtes für Finanzaufsicht, übermittelt mit Prot. Nr. 710620 vom 25.10.2019;

nach Einsichtnahme in die Anmerkung vom 03.12.2020, erhalten am 10.12.2020 mit Protokoll Nr. 842041, mit dem das Budget der Agentur für die Jahre 2021-2023 übermittelt wurde;

visto l'articolo 14/bis della legge provinciale n. 15/2010, con la quale è stata istituita l'Agenzia per l'energia - Alto Adige - Casaclima;

vista la deliberazione della Giunta provinciale n. 478/2017, con la quale è stato approvato lo statuto dell'Agenzia;

visto il combinato disposto dell'articolo 23, comma 5, della legge provinciale n. 11/2014 e dell'articolo 3, comma 3, del D.lgs. n. 118/2011, a mente del quale gli enti strumentali della Provincia che adottano la contabilità economico-patrimoniale conformano la propria gestione alle disposizioni dell'art. 17 del D.lgs. 118/2011, ai principi contabili generali contenuti nell'allegato n. 1 e al punto 4.3 del principio contabile applicato concernente la programmazione di cui all'allegato 4/1 al medesimo D.lgs., nonché ai principi del codice civile;

visto l'art. 63-ter della legge provinciale n. 1/2002, il quale prevede che gli enti adottino i seguenti strumenti della programmazione:

a) il piano delle attività o piano programma, di durata almeno triennale, definito in coerenza con le indicazioni della Provincia. Il piano può essere contenuto in un'apposita sezione della relazione illustrativa o nota illustrativa allegata al budget economico;

b) il budget economico di durata triennale, da deliberarsi entro il 30 novembre dell'anno precedente;

visto l'articolo 9, comma 3 del summenzionato Statuto, il quale prevede che il budget economico e degli investimenti ed il piano di attività per ciascun esercizio siano sottoposti entro il 30 novembre dell'anno precedente all'anno di riferimento, al controllo della ripartizione Finanze per l'approvazione della Giunta provinciale;

viste le istruzioni operative predisposte dall'Ufficio vigilanza finanziaria, trasmesse con prot. n. 710620 del 25/10/2019;

vista la nota del 03/12/2020, acquisita il 10/12/2020 al protocollo n. 842041, con cui è stato trasmesso il budget 2021-2023 dell'Agenzia;

zur Kenntnis nehmend, dass dem Budget der Bericht des Kontrollorgans der Agentur, welches als Vertreter der Landesverwaltung ernannt wurde, beigelegt ist. In diesem wird die Übereinstimmung der im Budget ausgewiesenen Buchhaltungsdaten mit den programmatischen wiedergegeben Leitlinien in den beschreibenden Dokumenten bescheinigt;

zur Kenntnis nehmend, dass das Kontrollorgan die vorgelegten Unterlagen geprüft und bestätigt hat, dass der Tätigkeitsplan nach den Grundsätzen der Kompetenzabgrenzung, der Gerechtigkeit, der Nachvollziehbarkeit, der Stetigkeit und der Vorsicht erstellt wurde und ausgeglichen ist (die Einnahmen entsprechen den erwarteten Kosten);

in Anbetracht dessen, dass in den übermittelten Dokumenten keine wesentlichen Unregelmäßigkeiten bestehen, die das wirtschaftliche und finanzielle Gleichgewicht der Verwaltung der Agentur gefährden könnten;

daher ist man der Auffassung, dass der Genehmigung des Budgets 2021-2023 der Agentur nichts im Wege steht;

nach Einsichtnahme in den Beschluss der Landesregierung Nr. 985 vom 26. November 2019, mit dem gemäß dem Art. 2, Absatz 6 des Landesgesetzes Nr. 10 vom 23. April 1992 dem Landesrat für Finanzen die Anwendung der Maßnahmen vorgesehen vom Art. 63/ter des Landesgesetzes Nr. 1/2002;

dies vorausgeschickt und berücksichtigt,

VERFÜGT

1. die Genehmigung des Budgets 2021-2023 der „Agentur für Energie Südtirol – KlimaHaus“.
2. zu verfügen, dass das Budget von der Führung der Agentur innerhalb von 30 Tagen nach der Genehmigung an die Einheitsdatenbank der öffentlichen Verwaltungen (BDAP), gemäß den Modellen und Modalitäten des Artikels 13, Absatz 3 des Gesetzes Nr. 196/2009, übermittelt wird.
3. zu veranlassen, dass das Budget von der Führung der Agentur auf der Webseite der Agentur veröffentlicht wird.

preso atto che il budget è corredato della relazione dell'organo di controllo dell'Agenzia, nominato in rappresentanza dell'amministrazione provinciale, nel quale viene attestata la coerenza dei dati contabili esposti nel budget con le linee programmatiche riportate nei documenti descrittivi;

preso atto che nella medesima relazione l'organo di controllo attesta che la documentazione esaminata la redazione del budget economico rispetta i principi di competenza economica, correttezza, comprensibilità, coerenza e prudenza e risulta in equilibrio (ricavi pari ai costi previsti);

considerato che dai documenti trasmessi non emergono sostanziali incongruenze in grado di pregiudicare l'equilibrio economico e finanziario della gestione dell'Agenzia;

ritenuto, pertanto, che nulla osta all'approvazione del budget 2021-2023 dell'Agenzia;

vista la deliberazione della G.P n. 985 del 26 novembre 2019 con cui, ai sensi dell'art 2 comma 6 della legge provinciale n. 10 del 23 aprile 1992, è stato delegato all'Assessore alle finanze l'adozione dei provvedimenti previsti dall'art. 63/ter della legge provinciale n. 1/2002;

tutto ciò premesso e considerato

DECRETA

1. di approvare il budget 2021-2023 dell' "Agenzia per l'energia - Alto Adige – Casaclima".
2. di disporre che il budget sia trasmesso, a cura dell'organo di vertice dell'Agenzia, entro 30 giorni dall'approvazione, alla Banca dati unitaria delle amministrazioni pubbliche (BDAP), secondo gli schemi e le modalità previste dall'articolo 13, comma 3, della legge n. 196/2009.
3. di disporre che il budget sia pubblicato, a cura dell'organo di vertice dell'Agenzia, nel sito internet dell'Agenzia medesima.

4. zu veranlassen, dass das vorliegende Dekret zur Erfüllungspflicht der Zuständigkeiten an die Führung der Agentur übermittelt wird.

4. di disporre che il presente decreto sia trasmesso agli organi di vertice e di controllo dell'Agenzia, per gli adempimenti di competenza.

Der Landesrat für Finanzen

L'Assessore alle Finanze

Arno Kompatscher



Sichtvermerke gemäß Art. 13 des LG Nr. 17/1993 über die fachliche, verwaltungsgemäße und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 della L.P. 17/1993 sulla responsabilità tecnica, amministrativa e contabile

Der Direktor des Amtes für Finanzaufsicht Il Direttore dell'Ufficio Vigilanza finanziaria	CALE CLAUDIO	15/12/2020
Der Abteilungsdirektor Il Direttore di Ripartizione	LAZZARA GIULIO	15/12/2020
Der Landeshauptmann Il Presidente	KOMPATSCHER ARNO	15/12/2020

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 4 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

nome e cognome: Claudio Cale'
codice fiscale: TINIT-CLACLD90A21A089C
certification authority: InfoCert Firma Qualificata 2
numeri di serie: 8701199
data scadenza certificato: 03/07/2021 00.00.00

nome e cognome: Arno Kompatscher
codice fiscale: TINIT-KMPRNA71C19D571S
certification authority: InfoCert Firma Qualificata 2
numeri di serie: 10261213
data scadenza certificato: 09/11/2021 00.00.00

Am 15/12/2020 erstellte Ausfertigung

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 4 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Giulio Lazzara
codice fiscale: TINIT-LZZGLI76E21A952F
certification authority: InfoCert Firma Qualificata 2
numeri di serie: 15238891
data scadenza certificato: 11/10/2022 00.00.00

Copia prodotta in data 15/12/2020

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

15/12/2020

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma